



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0199

Sabato 22.03.2014

Sommario:

◆ **COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: ISTITUZIONE DELLA PONTIFICIA COMMISSIONE PER LA TUTELA DEI MINORI**

◆ **COMMENTO DEL DIRETTORE P. LOMBARDI IN OCCASIONE DELLA PUBBLICAZIONE DEL COMUNICATO SULLA COMMISSIONE PER LA TUTELA DEI MINORI**

◆ **COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: ISTITUZIONE DELLA PONTIFICIA COMMISSIONE PER LA TUTELA DEI MINORI**

- TESTO IN LINGUA ITALIANA
- TESTO IN LINGUA INGLESE
- TESTO IN LINGUA ITALIANA

Il Santo Padre Francesco ha istituito la Pontificia Commissione per la Tutela dei Minori, che era stata annunciata in data 5 dicembre 2013, e ha chiamato a farvi parte:

Dott.ssa Catherine Bonnet (Francia)

Sg.ra Marie Collins (Irlanda)

Prof.ssa Sheila Hollins (Regno Unito)

Em.mo Card. Seán Patrick O'Malley, OFM Cap. (Stati Uniti)

Prof. Claudio Papale (Italia)

Her Excellency Hanna Suchocka (Polonia)

Rev.do Humberto Miguel Yáñez, SJ (Argentina)

Rev.do Hans Zollner, SJ (Germania)

Compito principale delle suddette persone sarà di preparare gli Statuti della Commissione, i quali ne definiranno le competenze e le funzioni. La medesima Commissione verrà successivamente integrata da altri membri, scelti nelle varie aree geografiche del mondo.

[00444-01.01]

• **TESTO IN LINGUA INGLESE**

The Holy Father Francis has instituted the Pontifical Commission for the Protection of Minors, which was announced on Dec. 5, 2013, and called to be a part of it:

Dr. Catherine Bonnet (France)

Mrs. Marie Collins (Ireland)

Prof. the Baroness Sheila Hollins (United Kingdom)

Card. Sean Patrick O'Malley, OFM Cap (U.S.)

Prof. Claudio Papale (Italy)

Her Excellency Hanna Suchocka (Poland)

Rev. Humberto Miguel Yáñez, SJ (Argentina)

Rev. Hans Zollner, SJ (Germany)

Their principal role will be to prepare the Statutes of the Commission, which will define its tasks and competencies. Other members will be added to the Commission in the future, chosen from various geographical areas of the world.

* * *

Di seguito riportiamo i cenni biografici dei Membri della Commissione:

[The biographies of the members are published below.]

Catherine Bonnet

Catherine Bonnet was born in France and is divorced with two children. She was a consultant in child and adolescent psychiatry, and a psychotherapist in psychoanalysis in France (1974-2002) and in the UK (2004-2007). She is also a researcher on perinatal violence and neglect, and the author of four books (on adoption, prevention of child abandonment, neonaticide, and child sexual abuse). She has also reported on pregnancy as a result of rape during war (Bosnia and Rwanda). Bonnet received the support of the Review Committee of the World Psychiatric Association for her involvement against child sexual abuse, and has been campaigning for training physicians to detect child sexual abuse in children. She is working to implement mandatory reporting legislation for physicians in France. In 2001 she received the *Chevalier dans l'Ordre de la Légion d'honneur*, a

French knighthood.

Marie Collins

Marie Collins was born in Dublin, Ireland and is married with one son. She is a founder Trustee of the Marie Collins Foundation, a UK NGO dedicated to the needs of children, young people and their families for whom sexual abuse and harm has arisen via the internet and mobile technologies. Marie was a victim of sexual abuse as a child in the 1960's and brought the priest who abused her to justice in 1997. She has campaigned actively for the protection of children, justice for survivors of clerical sexual abuse, and for a better understanding of the effects of sexual abuse on children and in 2010 Marie was one of the joint recipients of the Irish Humbert Summer School award for Courage. Marie was a founding member of the Irish depression support group "Aware" in 1985 and ran their voluntary "Helpline" for many years, and she is founding Trustee of the Advocacy and Counselling support group for abuse survivors, One in Four (Ireland). She assisted the Archdiocese of Dublin in setting up their Child Protection Service and drafting of the Catholic Church's all-Ireland child protection policy, "Our Children Our Church."

Sheila Hollins

Professor the Baroness Hollins was born in England and is married, with two children. Sheila is a life peer in the House of Lords, Chair of the Board of Science of the British Medical Association, Emeritus Professor of Psychiatry of Disability at St George's University of London, and Honorary Professor in Theology and Religion at the University of Durham. She is a specialist in mental health and has conducted extensive research into clinical and social aspects of the mental and physical health of people with learning disabilities, with a particular focus on bereavement, palliative care and sexual abuse. Sheila has also served as Chair of the World Health Organisation's Euro Steering Group (2008), President of the Royal College of Psychiatrists (2005-2008) and President of the British Medical Association (2012-2013).

Seán Cardinal O'Malley, OFM Cap.

Cardinal O'Malley was born in Ohio and a member of the Order of Friars Minor Capuchin. Cardinal Seán is Archbishop of Boston, a member of the Council of Cardinals, the Congregation for the Clergy, the Congregation for Institutes of Consecrated Life and Societies of Apostolic Life, and the Presidential Council of the Pontifical Council for the Family. The Cardinal holds a PhD in Spanish and Portuguese literature from the Catholic University of America, where he served as professor (1969-1973) and is presently a Trustee. He founded Centro Católico Hispano in Washington, DC, an organization which provided educational, medical and legal help to immigrants. Since his ordination to the episcopacy in 1984, the Cardinal has also served as the Bishop of the dioceses of St. Thomas in the Virgin Islands; Fall River, Massachusetts; and Palm Beach, Florida. Cardinal Seán is well-known for his extensive efforts for the protection of children and was one of the Visitors for the Apostolic Visitation of dioceses and seminaries in Ireland (2010).

Claudio Papale

Claudio Papale è nato a Roma (Italia) ed è coniugato. È Professore straordinario presso la Facoltà di diritto canonico della Pontificia Università Urbaniana ed ha il titolo di Avvocato civilista. Ha conseguito la Laurea in Giurisprudenza presso la Seconda Università degli Studi di Roma Tor Vergata e la Laurea in diritto canonico presso la Pontificia Università Urbaniana. È anche Ufficiale della Sezione disciplinare della Congregazione per la Dottrina della Fede e Difensore del vincolo sostituto presso il Tribunale Regionale Pugliese. Recentemente ha tenuto una Relazione su "Delitti contro la morale" presentata in occasione del Corso intensivo sui delitti riservati alla Congregazione per la Dottrina della Fede svoltosi presso la Pontificia Università Urbaniana.

Hanna Suchocka

Hanna Suchocka was born in Poland. Her Excellency is Professor, University of Poznan, Faculty of Law, a

specialist in Constitutional Law, and author of numerous papers and scientific articles on themes regarding human rights. She is the former Prime Minister of the Republic of Poland (1992-1993), Minister of Justice and Attorney General of the Republic of Poland (1997-2000), and Ambassador of Poland to the Holy See (2001-2013). She has received honorary degrees from Institut for Family at the Lateran University, Kardinal Wyszyński University in Warsaw, and John Paul University in Krakow. Among many awards, Hanna has received the Max Schmidheiny Stiftung Peace Prize and the Gold Medal of the "Jean Monnet" Foundation (Lausanne) for her activity in favor of integration and human rights.

Humberto Miguel Yáñez, SJ

Gesuita argentino, nato a Mendoza nel 1956, ordinato sacerdote nel 1986, attualmente è Professore di Teologia Morale alla Facoltà di Teologia dell'Università Gregoriana e all'Urbaniana; Direttore del Dipartimento di Teologia Morale dell'Università Gregoriana. In Argentina è stato Direttore del *Centro de Investigacion y Accion Social* e Direttore della sua Rivista e ha insegnato alla Facoltà di Teologia di San Miguel, al Seminario Interdiocesano di Resistencia e al Seminario di Moron. Membro del Gruppo Teologico. Al Simposio sugli Abusi sessuali su Minori «Verso la Guarigione e il Rinnovamento» della Pontificia Università Gregoriana ha partecipato come membro del Gruppo Teologico.

Da studente gesuita si è formato con il P. Bergoglio, Rettore del *Colegio Maximo* di San Miguel e nella Parrocchia *San José* da lui fondata dove la sua attività pastorale si è indirizzata soprattutto ai giovani.

P. Hans Zollner, SJ

P. Hans Zollner, SJ, Dr. theol., was born in 1966 in Regensburg (Germany). He is a licensed psychologist and psychotherapist, Academic Vice-Rector of the Pontifical Gregorian University, Director of the Institute of Psychology, and Chair of the Steering Committee of the "Centre for Child Protection" of the Institute of Psychology of the Pontifical Gregorian University. Father Zollner was Chair of the organizing committee of the Symposium "Towards Healing and Renewal" on sexual abuse of minors which was held at Gregorian University in February 2012 and a member of the Scientific Working Group of the "Round Table on Child Abuse" of the Federal Government of Germany.

[00444-02.02]

◆ COMMENTO DEL DIRETTORE P. LOMBARDI IN OCCASIONE DELLA PUBBLICAZIONE DEL COMUNICATO SULLA COMMISSIONE PER LA TUTELA DEI MINORI

- [Testo in lingua italiana](#)
- [Testo in lingua inglese](#)
- [Testo in lingua italiana](#)

Come ha dichiarato il Beato Papa Giovanni Paolo II, parlando ai Cardinali degli Stati Uniti "people need to know that there is no place in the priesthood and religious life for those who would harm the young....So much pain, so much sorrow must lead to a holier priesthood, a holier episcopate, and a holier Church" (23 Aprile 2002). E il Papa emerito Benedetto XVI ha dichiarato a sua volta ai Vescovi irlandesi che quando ci impegniamo per la tutela dei minori noi dobbiamo lavorare "to establish the truth of what happened in the past, to take whatever steps are necessary to prevent it from occurring again, to ensure that the principles of justice are fully respected and, above all, to bring healing to the victims and to all those affected by these egregious crimes" (28 Ottobre 2006).

Continuando l'impegno dei suoi Predecessori e avendo sentito il parere di diversi Cardinali, di altri membri dell'episcopato, ed esperti nella materia, Papa Francesco ha deciso di formare una Commissione per la tutela dei minori.

Papa Francesco mette in chiaro che la Chiesa deve tenere la protezione dei minori fra le sue priorità più alte e per promuovere l'iniziativa in questo campo oggi il Papa ha indicato i nomi di diverse personalità altamente qualificate e note per il loro impegno su questo tema.

Questo gruppo iniziale è ora chiamato a lavorare speditamente per collaborare in differenti compiti, fra cui: elaborare la struttura finale della Commissione, precisandone scopo e responsabilità e proponendo i nomi di ulteriori candidati, in particolare da altri continenti e paesi, che possono essere chiamati al servizio della Commissione.

Nella certezza che la Chiesa deve svolgere un ruolo cruciale in questo campo, e guardando al futuro senza dimenticare il passato, la Commissione adotterà un approccio molteplice per promuovere la protezione dei minori, che comprenderà l'educazione per prevenire lo sfruttamento dei bambini, le procedure penali contro le offese ai minori, doveri e responsabilità civili e canoniche, lo sviluppo delle "migliori pratiche" che si sono individuate e sviluppate nella società nel suo insieme.

In questo modo, e con l'aiuto di Dio, questa Commissione contribuirà alla missione del Santo Padre di rispondere alla sacra responsabilità di assicurare la sicurezza della gioventù.

[00446-01.01]

◦ Testo in lingua inglese

As Blessed John Paul II declared, "People need to know that there is no place in the priesthood and religious life for those who would harm the young.... So much pain, so much sorrow must lead to a holier priesthood, a holier episcopate, and a holier Church" (*Address of John Paul II to the Cardinals of the United States*, 23 April 2002). In the words of Pope Emeritus Benedict XVI, as we commit ourselves to the safeguarding of minors, we need "to establish the truth of what happened in the past, to take whatever steps are necessary to prevent it from occurring again, to ensure that the principles of justice are fully respected and, above all, to bring healing to the victims and to all those affected by these egregious crimes" (Pope Benedict XVI, *Address to the Irish Bishops*, 28 October 2006).

Continuing the work undertaken by his predecessors, and having heard the advice of a number of Cardinals, other members of the College of Bishops, and experts in the field, and having duly deliberated, Pope Francis now is forming a Commission for the safeguarding of minors.

Pope Francis has made clear that the Church must hold the protection of minors amongst Her highest priorities. Today, to carry forward this initiative, the Holy Father announces the names of several highly qualified persons who are committed to this issue.

This initial group is now called to work expeditiously to assist in several tasks, including: participating in the deliberations concerning the Commission's final structure; describing the scope of its responsibilities; and developing the names of additional candidates, especially from other continents and countries, who can offer service to the Commission.

Certain that the Church has a critical role to play in this field, and looking to the future without forgetting the past, the Commission will take a multi-pronged approach to promoting youth protection, including: education regarding the exploitation of children; discipline of offenders; civil and canonical duties and responsibilities; and the development of best practices as they have emerged in society at large.

In this way, and with the help of God, this Commission will contribute to the Holy Father's mission of upholding the sacred responsibility of ensuring the safety of young people.

[00446-02.01]

[B0199-XX.03]
